



Shake the tempest!

d'après *La Tempête* de Shakespeare

Expérience—spectacle nomade et immersive d'1h d'après *La Tempête* de Shakespeare pour un comédien, un musicien, et une troupe de spectateurs—acteurs

du CE2 à la 6^{ème}

Production – Compagnie Sandrine Anglade

La Compagnie Sandrine Anglade est soutenue par la région Île-de-France, le département du Val-de-Marne et la ville de Vincennes.

Contact production – Héroïse Jouary

06 38 72 28 01

heloisejouary.compagniesa@gmail.com

www.compagniesandrineanglade.com

Shake the tempest !

d'après *La Tempête* de Shakespeare

Écriture

Sandrine Anglade, Marceau Deschamps-Segura, Alexandre Lachaux et Benoît Segui

Traduction de *La Tempête*

Clément Camar-Mercier

Composition et mise en forme

Sandrine Anglade

Adaptation musicale des oeuvres de Dowland, Johnson et anonymes

Nikola Takov et Benoît Segui

Création accessoires et éléments de costumes

Leslie Moquet

avec en alternance **Marceau Deschamps-Segura** et **Alexandre Lachaux**, comédien et **Benoît Segui**, musicien (guitare électrique et effets sonores)

*« Quoi ? Qu'est ce qu'il y a encore ?
Qui vient de jurer ?
Qui vient de dire qu'il aimerait me couvrir le corps d'une rosée venimeuse pour m'offrir la peste ?
Qui a dit ça ?
Si si j'ai bien entendu !
Une rosée venimeuse pour m'offrir la peste.
C'est toi !
Caliban...
Qu'est ce que tu chantes encore là tout seul dans ton coin.
Ça suffit de chanter comme ça.
Ah Caliban, esclave.
Voilà douze ans maintenant que tu es à mon service.
Tu rentres le bois, fait le feu, et tu rend bien des services c'est vrai.
Mais tu ne peux pas t'empêcher de me maudire.
Je sais ce qu'il raconte tout seul dans son coin :
Il pense que cette île est à lui !
Qu'il l'a héritée de sa mère, Sycorax,
Et que je la lui vole !
Mais qu'est ce qu'il croit ? »*

Shake the Tempest ! acte III scène 3

Shake – Shakespeare

Shake the tempest !



Shake the tempest ! est une petite forme tout terrain et immersive à destination des jeunes de CE2, CM1, CM2 et de 6^{ème}. Elle propose de créer en direct avec les spectateurs, en 50 minutes, rien de moins que *La Tempête* de Shakespeare !

Au travers d'une performance joyeuse menée par un comédien et un musicien, cette forme légère permet de façon ludique, interactive, théâtrale et musicale de prendre en charge la narration du texte de *La Tempête* de Shakespeare, son contexte d'écriture et de représentation dans l'Angleterre du début du XVII^{ème} siècle, mais aussi d'aborder les questions dramaturgiques et philosophiques posées par la pièce et de découvrir le répertoire de la musique ancienne (à travers Dowland, Johnson).

Le théâtre, la musique, en grande complicité avec les spectateurs, ouvrent des fenêtres de réflexion sur notre monde et sur soi-même :

- Qu'est ce qu'une tempête ? Tempête météorologique et tempête intérieure.
- Qu'est ce que nos conflits disent de nous ?
- A-t-on besoin des tempêtes ?
- Comment peut on appréhender et accepter nos différences ?

Le spectacle peut se jouer dans une salle de classe, une salle de réunion, un gymnase, une cantine, une médiathèque.

INFORMATION COVID

Nous sommes extrêmement attentifs à l'environnement sanitaire de la présentation. Les accessoires proposés aux spectateurs sont strictement personnels et désinfectés entre chaque présentation.

De plus, en fonction de l'espace proposé par les structures et de leur contexte spécifique, les comédiens jouent masqués ou non.

Voir fiche technique en fin de dossier

La recette du shaker :

Devant un auditoire, dans une salle de classe, de réunion ou autre espace, entrent deux hommes en costume-cravate. Ils se présentent comme des représentants du Ministère de la Culture et du Ministère de la Santé qui mènent une mission expérimentale. Aussi les jeunes apprennent- ils que leur classe a été choisie pour mener une expérience visant à démontrer que chacun a en lui la capacité de transformer le monde et de le réinventer au moyen de ses rêves et de son imagination. L'imaginaire peut sauver le monde et les deux savants vont le démontrer en direct en interprétant avec la participation de tous les jeunes de la classe « La Tempête » de William Shakespeare.

On raconte l'intrigue de la pièce. On distribue les rôles et les accessoires-costumes. On calme les doutes et les angoisses de chacun, en faisant le lien avec les conditions de la représentation à l'époque élisabéthaine (spontanéité, improvisation, proximité avec le public, travestissement etc).

Quand soudain éclate un orage déchaîné, les spectateurs et les deux interprètes sont entraînés dans le shaker du théâtre et le texte de Shakespeare advient, chaque élève trouvant sa place en tant que personnage.



*« Vous en faites une drôle de tête,
Rassurez-vous, le spectacle était presque fini.
Comme je l'ai dit, vous tous les acteurs n'étiez que des esprits,
Vous vous évanouissez donc dans la minceur de l'air...
Et comme ce mirage sans fondation,
Comme les hautes tours qui touchent les nuages,
Comme les palais somptueux, les temples solennels,
Comme le vaste globe lui-même (et tout ce qui l'habite),
Oui, comme ce théâtre voué à se dissoudre sans qu'il en reste une miette,
Tout disparaîtra.
Nous sommes de l'étoffe dont les rêves sont faits
Et notre petite vie est jonchée de sommeil.
Pardon, je suis soucieux,
Excusez ma faiblesse, j'ai le cerveau gêné,
Il faut que mon esprit agité prenne l'air,
Ne voulez-vous pas, tous, pendant que je me calme,
je ne sais pas - moi, rêver ? »*

Shake the Tempest ! acte V



Sandrine Anglade – écriture, conception et mise en forme

Sandrine Anglade mène sa carrière depuis 1999 entre le théâtre et l'opéra cherchant à jouer de la transgression des genres, mêlant le théâtre, la musique et le mouvement.

Elle a travaillé Britten, Gounod, Marivaux, Molière, Lully, Poliziano, Collodi, Rossini, Gozzi et divers auteurs contemporains. Ses créations ont été jouées à la Comédie-Française, au théâtre de l'Athénée à Paris, au Théâtre National de Bordeaux, au Théâtre des Célestins à Lyon, et dans de nombreuses Scènes Nationales ainsi que dans les opéras de Strasbourg, Dijon, Bordeaux, Lille, Nantes notamment.

En 2003, elle fonde sa compagnie éponyme. Depuis, quinze spectacles ont été créés, alternant productions déléguées et commandes. En 2010, Sandrine Anglade reçoit pour *L'Amour des Trois Oranges* de Prokofiev le prix du Syndicat de la Critique de la meilleure production lyrique en région. De 2012 à 2015, elle est artiste associée à la Scène Nationale de Besançon et soutenue par le Centre de Création de la Maison de la Culture de Nevers. En 2012, elle met en scène *L'Occasione Fa il Ladro* de Rossini pour l'Opéra National du Rhin, *Le Roi du Bois* de Pierre Michon avec Jacques Bonnaffé au Théâtre 71 de Malakoff et en tournée en France et en Suisse et *Le Cid* de Corneille pour huit comédiens et un batteur (tournée en France). En 2013 elle met en scène *La Cenerentola* de Rossini, pour l'Opéra National du Rhin et en 2015 *Wozzeck* d'Alban Berg à l'Opéra de Dijon. En 2015 elle met également en scène *Le Roi sans terre* de Marie Sabine Roger, spectacle jeune public, tournée en France. Elle crée en 2016 *L'Héritier de village* de Marivaux à l'Espace Georges Simenon de Rosny-sous-Bois et en janvier 2017 *Chimène ou Le Cid*, opéra de Sacchini à la Scène nationale de Saint-Quentin-en-Yvelines. En 2018, Sandrine Anglade crée deux projets liés au chant. *Si même le sable chante*, création pour 4 choristes amateurs et 4 interprètes professionnels (mai 2018) et Jingle, conférence polyphonique pour 1 comédienne-chanteuse et 4 instrumentistes de musique improvisées (janvier 2020). En janvier 2019, elle met en scène *La Ville Morte* de Korngold à l'Opéra de Limoges.



Clément Camar-Mercier – traduction de *La Tempête*

Doctorant en études cinématographiques et diplômé de l'École Normale Supérieure en Histoire et Théorie des Arts, Clément Camar-Mercier se forme à l'art théâtral avec Christian Schiaretti, Olivier Py, Brigitte Jaques-Wajeman et François Regnault. Depuis, il travaille régulièrement comme auteur, metteur en scène, traducteur, vidéaste, dramaturge ou scénographe.

Il a notamment traduit et adapté Shakespeare avec Hamlet créé en 2019 au Théâtre de la Bastille par Thibault Perrenoud, Richard II, créé en 2015 à la Scène Nationale de Perpignan par Guillaume Séverac-Schmitz, Richard III, créé en 2013 au Théâtre Régional d'Arbois par Baptiste Dezerces et, dans une nouvelle version, en 2016, au Nouveau Théâtre Populaire par Joseph Fourez ; John Webster avec La Duchesse d'Amalfi créée par Guillaume Séverac-Schmitz à la Scène Nationale d'Alès en 2019 ; Tchekhov avec La Mouette créée en 2017 au Théâtre de la Bastille par Thibault Perrenoud ; Janet Dolin Jones avec Even pour l'Agence Dominique Christophe et Ingmar Bergman avec Entretiens privés pour Serge Nicolaï.

En 2016, il écrit À l'Ouest, commande de la compagnie Lyncéus de Lena Paugam et créée au festival d'écriture contemporaine de Binic dans une mise en scène de Sébastien Depommier. Entre 2017 et 2019, sont créées trois nouvelles pièces originales : Un domaine où (vaudeville), mis en scène par Serge Nicolaï, créé aux Théâtrales de Bastia, Les Témoins aux Vingtèmes Rencontres Internationale de Théâtre en Corse et Sinon, pourquoi le ciel ? dont il signe la mise en scène avec sa compagnie Les Fossés Rouges, résidente en région Centre. Il est intervenant pédagogique pour des stages d'écriture à l'ARIA, dirigée par Robin Renucci. Il a aussi enseigné l'histoire du cinéma pendant trois ans à l'université d'Aix-Marseille et a été chercheur-invité à l'Université de Montréal, il a collaboré avec Pierre Chevalier à la direction des projets d'Arte France, avec Pierre Jutras à la programmation de la cinémathèque canadienne et avec Joëlle Gayot comme chroniqueur sur France Culture.



Nikola Takov – adaptation musicale

Pianiste et compositeur, Nikola Takov explore, au fil des années, des répertoires et des genres différents. Ses expériences artistiques et pédagogiques le conduisent à une compréhension profonde du rapport entre musique et arts scéniques.

Né à Plovdiv (Bulgarie) dans une famille de musiciens, il commence le piano dès son plus jeune âge.

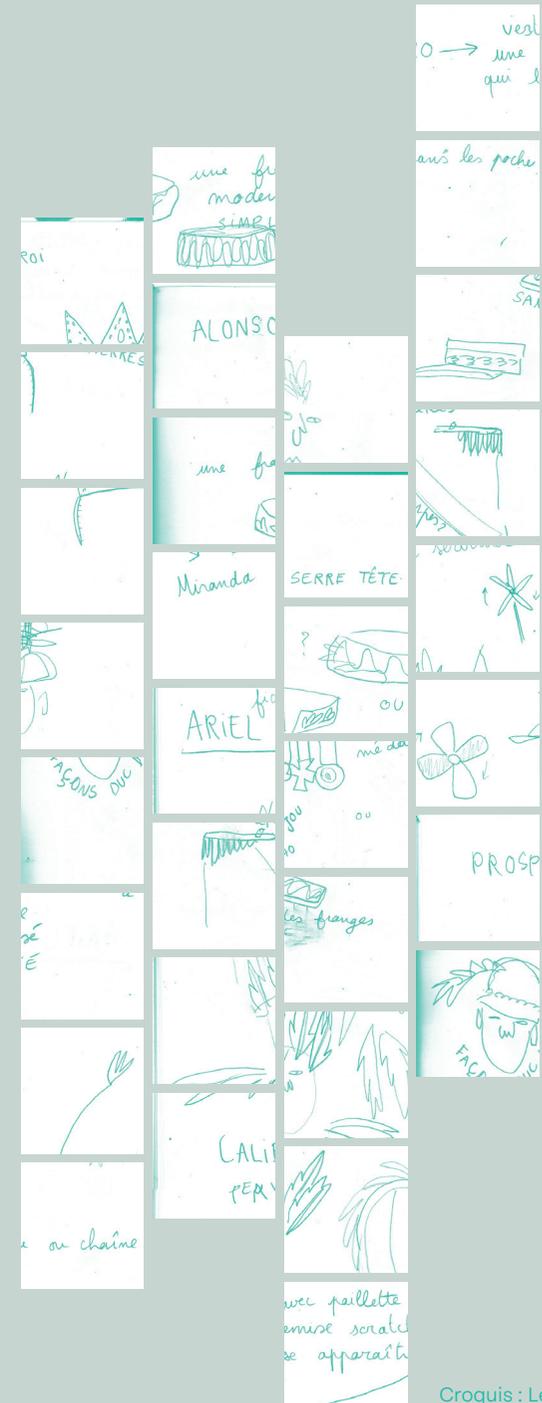
Après avoir obtenu un 1er Prix de piano et de Direction de Chœur à l'Académie Nationale de Musique de Sofia (Bulgarie), il s'installe à Paris et poursuit ses études au CNSM où il décroche un 1er Prix, à l'unanimité de chant grégorien et direction de chœur grégorien, ainsi que le diplôme d'études supérieures de direction d'orchestre à l'École Normale de musique de Paris. Chef de chant et fidèle collaborateur de Nicole Fallien, Nikola Takov accompagne ses master classes et ateliers lyriques depuis 1999. Il a également travaillé avec des chefs d'orchestres comme sir Colin Davis, Daniel Gatti, Ricardo Mutti. Actuellement accompagnateur au Conservatoire National d'Art Dramatique de Paris, il se produit parallèlement en récitals avec Vivica Ganaux, Véronique Dietschy, Orlin Anastassov, Nadia Vezzu. Il compose et dirige des projets pour solistes et chœurs notamment avec les metteuses en scène Julie Brochen et Laetitia Guëdon.

Avec Sandrine Anglade, il travaille sur L'Héritier de Village de Marivaux et signe les transcriptions musicales des musiques pour La Tempête de Shakespeare.



Leslie Moquet – création accessoires et éléments costumes

Après une formation dans la mode à l'école Duperré et des stages dans les domaines du tissage de luxe, Leslie Moquet s'oriente vers des études en costumes de scène et d'écran. Elle développe un intérêt particulier pour l'image, partant du graphisme au travail de l'image sur objet ou sur textile. Ceux-ci sont, pour elle, des vecteurs d'histoires, propices à interroger des esthétiques multiples et à faire appel à des matériaux originaux voire improbables.





Alexandre Lachaux – comédien, en alternance

Lauréat du Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique promotion 1999, élève de Dominique Valadié, Stuart Seide et formé précédemment par Annie Lavadan et Jean-Louis Bihoreau.

Il a notamment travaillé au théâtre avec Patrice Chéreau, Catherine Hiegel, Daniel Mesguich, Hans Peter Cloos, régulièrement dirigé par Hédi Tillet de Clermont Tonnerre et Vincent Debost, et au cinéma par Olivier Assayas.

Il revient au théâtre avec Sophie Carel, Anne Cosmao, Clément Hervieu Léger de la Comédie Française, Brigitte Jacques-Wajeman, Frederic Sonntag, Guy-Pierre Couleau, Pierre Laville...

Il a interprété Shakespeare, Marivaux, Juan Mayorga, Plaute, Sophocle, Gherasim Luca, Feydeau, Tom Stoppard, Marguerite Yourcenar, Sartre, Hedi Tillet de Clermont tonnerre, Frederic Sonntag...

Depuis 20 ans il prête régulièrement sa voix au Livre et au spectacle littéraire et musical avec la Compagnie Lire Autrement.

En 2018 il signe la co mise en scène du *Premier Amour* de Samuel Beckett avec Stéphane Lara.

En 2019, après avoir joué dans *Le Cid* de Corneille mis en scène par Sandrine Anglade, il retrouve la Compagnie pour *La Tempête* de Shakespeare .





Marceau Deschamps-Ségura – comédien, en alternance

Marceau Deschamps-Ségura, aujourd'hui comédien et metteur en scène, s'est lancé en classe préparatoire littéraire à Lyon avant d'entrer au Conservatoire national supérieur d'art dramatique. Parallèlement, il rédige une thèse sur Shakespeare et l'articulation entre exigence artistique et ambition populaire.

Avec Grégoire Aubin, Marceau Deschamps-Ségura crée la compagnie la Cité furieuse, terrain pour travailler des problématiques sociales qui leurs sont essentielles. Leur complémentarité leur permet de dynamiser et diffuser l'art en tant qu'artisanat et médium critique. Ils présentent leur troisième collaboration Juliette, le Commencement au Festival d'Avignon 2019.

Il est le collaborateur artistique de Sandrine Anglade pour les mises en scène du *Cid* (2013) et de *Jingle* (2020).

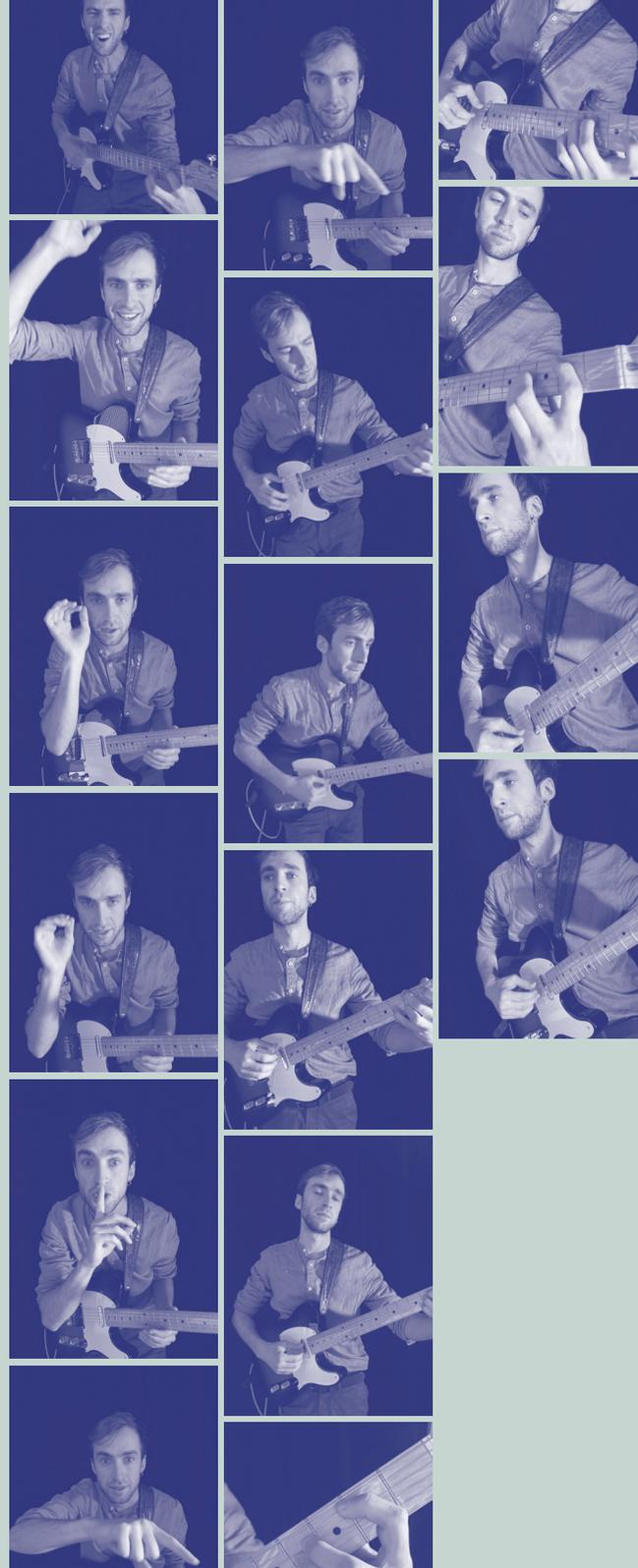




Benoît Segui – musicien

Après des études initiées au Conservatoire de Toulon-Provence Méditerranée, tant dans un répertoire classique que musiques actuelles et jazz, Benoît Segui se perfectionne à l'École Supérieure Musique et Danse des Hauts de France à Lille et au Conservatoire Royal d'Anvers. Développant un goût affirmé pour la transversalité artistique, il participe à des ateliers et des spectacles de théâtre, de cirque contemporain et de danse, se met volontiers en jeu ou écrit au service de la scène. Il poursuit également un doctorat de musicologie à l'université d'Aix-Marseille sous la direction de Christine Esclapez et Laurent Berger.

Cette ouverture artistique est fortement liée chez lui à un besoin de partager son plaisir à jouer son instrument. C'est dans cet état d'esprit qu'il enseigne au Conservatoire Régional de Cergy Pontoise.





Durée estimée du spectacle : 50 min à 1h (en fonction de la participation des enfants)

Équipe

- 2 interprètes (1 acteur / 1 musicien)

Matériel fourni

- 1 ampli Fender Deluxe 2 entrées
- 1 guitare électrique, câblage et jeux de pédales
- Accessoires et éléments de costume
- 1 mégaphone

Temps d'installation

Prévoir une arrivée des acteurs environ 45 minutes minimum avant la première représentation. Démontage final complet en 25 minutes environ.

Matériel technique à fournir

- 1 prise électrique 220v à proximité du pôle guitare

Accès au lieu de représentation

Suivant l'accessibilité du lieu (école etc.), prévoir le transfert des comédiens avec le matériel depuis la station de métro, RER, train... la plus proche.

Adaptation aux protocoles sanitaires

- Les interprètes peuvent jouer cette forme masqués
- La distance entre les acteurs et les premiers spectateurs sera d'au moins 1m
- Un temps suffisant entre 2 sessions doit

être pris pour ventiler convenablement la salle

- Un nettoyage des surfaces (sol, chaises...) avec les produits réglementaires dans les établissements ou structures d'accueil est également possible.
- Les acteurs se conformeront aux mesures complémentaires transmises préalablement par l'établissement

Conditions financières

1600 euros la journée (avec 2 représentations par jour)

Nous consulter pour toute demande spécifique

Contact de la compagnie : Héloïse Jouary –
heloisejouary.compagnies@gmail.com





« Nous sommes responsable de notre rôle, il suffit de prendre sa place ». Quelle est la place d'une compagnie de théâtre, dans le monde d'aujourd'hui ? Quel rôle peut-elle endosser pour contribuer positivement au monde de demain ?

Par ses grandes formes, elle émerveille, elle fait rêver, fait ressentir, donne à voir, et à penser pour certains. En développant ses petites formes, elle cherche à transformer la posture de ses spectateurs : en faire des spectateurs-acteurs, les faire réfléchir sur les thèmes soulevés par les textes mis en scène et en musique. C'est pourquoi nous nous sommes mis à inventer, au-delà de nos grands formats de spectacles, de toutes petites formes nomades pour un acteur, un musicien. De petits dispositifs technique lumières et sons pour aller jouer dans les écoles, les associations, les prisons, les parcs, les places publiques, les médiathèques. Créer des situations de très grande proximité avec les publics, à travers des textes ou des adaptations de textes porteurs de nos valeurs. Ces expériences-spectacles, immersives et interactives, sont conçues comme un temps de rencontre, prolongées par des discussions, un échange sur le sens de la fable racontée, sur les émotions ressenties ou non, les questions qui s'ouvrent. Libérer des imaginaires, des envies d'entreprendre, ouvrir le regard, ouvrir des mondes, éveiller au vivant, et ainsi participer à la formation des citoyens de demain. Le but n'est pas de jouer face à des spectateurs passifs, mais de partager une expérience de théâtre, interactive, où acteurs, musiciens et spectateurs de tous âges construisent ensemble une réflexion sur les questions soulevées par des textes qui incarnent les valeurs de la compagnie.

En oeuvrant pour que les jeunes et moins jeunes comprennent qu'ils doivent être des acteurs du monde, en leur donnant les moyens de le conceptualiser et de le dire, en maniant plus finement la langue, nous avons la conviction d'une possible transformation qui va vers plus de responsabilité, plus d'engagement, pour que chacun, nous prenions conscience de notre pouvoir personnel au coeur du vivant.